



Distr.
GENERAL

A/53/7/Add.3
29 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 113 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ

Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам

Добавление

Четвертый доклад: административные процедуры Центра
по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/52/25) и записку Секретариата (А/С.5/25/45) относительно административных процедур Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО. В докладе Генерального секретаря приводится историческая справка о Центре по международной торговле (ЦМТ) и изложены предложения относительно изменения административных и бюджетных процедур обзора, утверждения, исполнения и представления докладов о ходе исполнения бюджета по программам ЦМТ. Тексты соответствующих договоренностей по административным и финансовым процедурам ЦМТ воспроизводятся в записке Секретариата. В ходе рассмотрения этого вопроса Консультативный комитет провел встречи с представителями Генерального секретаря и Центра по международной торговле. Весной 1998 года в Женеве Консультативный комитет обменялся также мнениями с Председателем и бывшим Председателем Комитета по бюджетным, финансовым и административным вопросам Всемирной торговой организации (ВТО) и с секретариатом ВТО и ЦМТ.

2. Как указано в пункте 1 доклада Генерального секретаря (А/С.5/52/45), в своей резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея отметила с обеспокоенностью, что процедуры, согласованные Генеральным секретарем с Генеральным директором Всемирной торговой организации на основе обмена корреспонденцией в сентябре 1995 года (Е/1995/125, приложения I и II), еще не были представлены Ассамблее. В этой связи Генеральная Ассамблея сочла, что соглашение между

секретариатами Организации Объединенных Наций и бывшего Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) продолжает действовать до тех пор, пока Ассамблея не рассмотрит соглашение между Организацией Объединенных Наций и ВТО.

3. Совместное управление ЦМТ организациями ГАТТ и ЮНКТАД было одобрено Генеральной Ассамблеей в резолюции 2297 (XXII) от 12 декабря 1967 года и Договаривающимися сторонами ГАТТ. Организации-учредители - ГАТТ и ЮНКТАД - обеспечивали общее руководство деятельностью ЦМТ через посредство Консультативной группы ЮНКТАД/ГАТТ, членство в которой открыто для всех Договаривающихся сторон ГАТТ и государств - членов Организации Объединенных Наций. В рамках этого механизма Организация Объединенных Наций и ГАТТ вносили равные взносы в регулярный бюджет ЦМТ, ГАТТ занималось административными и финансовыми вопросами, а ревизию счетов ЦМТ проводили внешние ревизоры ГАТТ (А/С.5/52/25, пункт 3).

4. Вопрос о правовом статусе ЦМТ, определяющем его отношения с Организацией Объединенных Наций, вновь рассматривался в 1973 и 1974 годах, и новые административные и финансовые процедуры были согласованы секретариатами Организации Объединенных Наций и бывшего ГАТТ и доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Согласно соглашению 1974 года, ЦМТ представляет собой вспомогательный орган как Организации Объединенных Наций (через посредство ЮНКТАД), так и ГАТТ (А/С.5/52/25, пункт 4, и А/С.5/52/45, дополнения I и II).

5. В соответствии с соглашением о Центре 1974 года Центр применяет Положения и правила о персонале и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций, использует вспомогательные услуги, предоставляемые Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, а счета Центра заверяются Контролером Организации Объединенных Наций, проверяются внешними ревизорами Организации Объединенных Наций и представляются Генеральной Ассамблее и Совету ГАТТ. С 1995 года функции ГАТТ перешли к ВТО.

6. 3 апреля 1995 года Генеральный совет ВТО предложил своему секретариату обсудить с Секретариатом Организации Объединенных Наций пересмотренные бюджетные процедуры ЦМТ.

7. 29 сентября 1995 года в результате обмена письмами по вопросу о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и ВТО Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор ВТО договорились, в частности, о том, что соглашения и практические механизмы, описанные в документе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 9 марта 1976 года (А/АС.179/5) об отношениях ГАТТ с Организацией Объединенных Наций, могут по-прежнему служить приемлемой основой для регулирования отношений между Организацией Объединенных Наций и ВТО. Применительно к ЦМТ было решено рекомендовать ответственным межправительственным органам подтвердить и продлить с ВТО нынешние соглашения, регулирующие статус ЦМТ как совместного органа, с учетом пересмотренных бюджетных процедур в соответствии с просьбой Генерального совета ВТО (А/С.5/52/45, дополнение VI). Рекомендации исполнительных глав были приняты к сведению Экономическим и Социальным Советом в его решении 1995/322 от 12 декабря 1995 года (А/С.5/52/45, дополнение VII).

8. Консультативный комитет отмечает, что, как указано в пункте 9 документа А/С.5/52/25, пересмотр бюджетных процедур, который просит провести Генеральный совет ВТО, можно было бы осуществить путем принятия ряда административных и технических мер, не затрагивая основополагающих положений соглашения 1974 года.

9. В пунктах 10–12 документа А/С.5/52/25 Генеральный секретарь предлагает новые процедуры, регулирующие подготовку, обзор и утверждение бюджета ЦМТ. В пункте 13 документа А/С.5/52/25 Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее, если она одобрит предлагаемый подход, предложить Генеральному совету ВТО одобрить предлагаемые процедуры и график обзора и утверждение предлагаемого бюджета по программам ЦМТ и соответствующих докладов об исполнении бюджета.

10. В дополнении VIII к документу А/С.5/52/45 в форме таблицы показаны изменения, предлагаемые Организацией Объединенных Наций применительно к процедурам, касающимся бюджетного процесса ЦМТ, и различия в пересмотренных процедурах, предложенных ВТО и Организацией Объединенных Наций. Консультативный комитет отмечает, что, как указано в пункте 7 документа А/С.5/52/45, ВТО считает, что предложения, выдвинутые Генеральным секретарем в его докладе (А/С.5/52/25), не полностью учитывают озабоченность ВТО.

11. По мнению Консультативного комитета, нынешние бюджетные процедуры ЦМТ и предложения, выдвинутые Генеральным секретарем в его докладе (А/С.5/52/25), не обеспечивают всестороннего учета потребности в упрощенных процедурах, в том числе в процедурах, испрошенных Генеральным советом ВТО. Признавая особое положение ЦМТ, Консультативный комитет считает необходимым принятие упрощенных процедур, которые учитывали бы озабоченность ВТО, на которую указал ее Генеральный совет в 1995 году, и в то же время обеспечили бы дальнейшее участие Организации Объединенных Наций в финансовом управлении Центром. По мнению Комитета, начиная с бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов упрощенный порядок мог бы быть следующим:

а) в мае года, предшествующего финансовому периоду Организации Объединенных Наций, ЦМТ через Консультативный комитет будет представлять Генеральной Ассамблее наброски своего бюджета на первый год деятельности предстоящего двухгодичного периода с прогнозом потребностей на второй год. Ежегодные потребности будут представляться в швейцарских франках (это будет соответствовать бюджетному процессу ВТО). На основе рекомендаций Консультативного комитета Генеральная Ассамблея весной того же года будет утверждать выраженный в швейцарских франках уровень запланированных бюджетных потребностей ЦМТ на соответствующий двухгодичный период. Первоначальная брошюра с предлагаемым бюджетом по программам Организации Объединенных Наций, составленная на основе этого плана, будет представляться Генеральной Ассамблее в долларовом выражении как часть общего процесса представления предлагаемого бюджета по программам с использованием тех же обменных курсов, которые будут использованы в предлагаемом бюджете по программам в целом;

б) одновременно с этим ЦМТ будет представлять свои плановые показатели, выраженные в швейцарских франках, Комитету по бюджетным, финансовым и административным вопросам ВТО для утверждения;

с) принимая во внимание решения директивных органов Организации Объединенных Наций и ВТО, ЦМТ будет представлять свой предлагаемый бюджет по программам Генеральной Ассамблее и Генеральному совету ВТО осенью года, предшествующего финансовому периоду Организации Объединенных Наций. Представление Генеральной Ассамблее будет иметь форму пересмотренной брошюры предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций. В этой связи Секретариат Организации Объединенных Наций через свой Бюджетный отдел будет продолжать обеспечивать необходимую поддержку ЦМТ;

д) предлагаемая программа работы ЦМТ будет рассматриваться соответствующими межправительственными органами;

е) ЦМТ будет продолжать представлять свои ежегодные предложения по бюджету ВТО с показателями, выраженными в швейцарских франках, в соответствии с установившимися процедурами представления и отчетности бюджета ВТО и с учетом утвержденного уровня участия Организации Объединенных Наций в бюджете ЦМТ;

ф) счета ЦМТ будет по-прежнему вести Организация Объединенных Наций, а Контролер Организации Объединенных Наций будет продолжать заверять и представлять Генеральной Ассамблее и Генеральному совету ВТО финансовые ведомости ЦМТ. Деятельность Центра будет по-прежнему являться предметом внутренней ревизии и надзора со стороны Управления служб внутреннего надзора Секретариата Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь будет и впредь представлять соответствующие выводы Генеральной Ассамблее и Генеральному совету ВТО. Проверка счетов и мероприятий ЦМТ будет по-прежнему осуществляться Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций, а ее выводы будут по-прежнему препровождаться Генеральной Ассамблее, а также Генеральному совету ВТО через посредство Генерального секретаря.
